

¹And there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.²And the LORD appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of:³Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I sware unto Abraham thy father;⁴And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;⁵Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.⁶And Isaac dwelt in Gerar.⁷And the men of the place asked him of his wife; and he said, She is my sister: for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah; because she was fair to look upon.⁸And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.⁹And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she is thy wife: and how saidst thou, She is my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die for her.¹⁰And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lien with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.¹¹And Abimelech charged all his people, saying, He that

¹وَكَانَ فِي الْأَرْضِ جُوعٌ غَيْرُ الْجُوعِ الْأَوَّلِ الَّذِي كَانَ فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ، فَذَهَبَ إِسْحَاقُ إِلَى أَبِيمَالِكَ مَلِكِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ إِلَى جَرَارَ. ²وَوَظَّهَرَ لَهُ الرَّبُّ وَقَالَ، لَا تَنْزِلْ إِلَى مِصْرَ. اسْكُنْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَقُولُ لَكَ. تَعَثَّرْتُ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ فَأَكُونُ مَعَكَ وَابَارَكَكَ، لِأَنِّي لَكَ وَلَيْتَسَلِّكَ أُعْطِي جَمِيعَ هَذِهِ الْبِلَادِ، وَأَفِي بِالْقَسَمِ الَّذِي أَقْسَمْتُ لِإِبْرَاهِيمَ أَبِيكَ. ⁴وَأَكْثُرُ تَسْلُكَكَ كُنُوجَ السَّمَاءِ، وَأُعْطِي تَسْلُكَ جَمِيعَ هَذِهِ الْبِلَادِ، وَتَبَارَكَ فِي تَسْلُكَ جَمِيعِ أُمَمِ الْأَرْضِ، ⁵مِنْ أَجْلِ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ سَمِعَ لِقَوْلِي وَحَفِظَ مَا يُحْفَظُ لِي، أَوْامِرِي وَقَرَائِصِي وَشَرَائِعِي. ⁶فَأَقَامَ إِسْحَاقُ فِي جَرَارَ. ⁷وَسَأَلَهُ أَهْلُ الْمَكَانِ عَنْ امْرَأَتِهِ، فَقَالَ، هِيَ أُخْتِي. لِأَنَّهُ خَافَ أَنْ يَقُولَ امْرَأَتِي لَعَلَّ أَهْلَ الْمَكَانِ يَقْتُلُونَنِي مِنْ أَجْلِ رَفَقَةٍ لَأَنَّهَا كَانَتْ حَسَنَةً الْمَنْظَرِ. ⁸وَحَدَّثَ إِذْ طَالَتْ لَهُ الْيָأَمُ هُنَاكَ أَنَّ أَبِيمَالِكَ مَلِكِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَشْرَفَ مِنَ الْكُوَّةِ وَنَظَرَ، وَإِذَا إِسْحَاقُ يُلَاعِبُ رَفَقَةً امْرَأَتِهِ. ⁹فَدَعَا أَبِيمَالِكَ إِسْحَاقَ وَقَالَ، إِنَّمَا هِيَ امْرَأَتُكَ. فَكَيْفَ قُلْتَ، هِيَ أُخْتِي. فَقَالَ لَهُ إِسْحَاقُ، لِأَنِّي قُلْتُ، لَعَلِّي أُمُوتُ بِسَبَبِهَا. ¹⁰فَقَالَ أَبِيمَالِكُ، مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ بِنَا. لَوْلَا قَلِيلٌ لَأَصْطَبَجَ أَحَدُ الشَّعْبِ مَعَ امْرَأَتِكَ فَخَلَبْتَ عَلَيْنَا دَبًّا. ¹¹فَأَوْصَى أَبِيمَالِكُ جَمِيعَ الشَّعْبِ، الَّذِي يَمَسُّ هَذَا الرَّجُلَ أَوْ امْرَأَتَهُ مَوْتًا بِمُوتٍ. ¹²وَزَرَاعَ إِسْحَاقَ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ فَأَصَابَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ مِئَةٌ ضَعْفٍ، وَبَارَكَهُ الرَّبُّ. ¹³فَتَعَاظَمَ الرَّجُلُ وَكَانَ يَتَزَايَدُ فِي التَّعَاظُمِ حَتَّى صَارَ عَظِيمًا جَدًّا. ¹⁴فَكَانَ لَهُ مَوَاشٍ مِنَ الْغَنَمِ وَمَوَاشٍ مِنَ الْبَقَرِ وَعِجْدٌ كَثِيرُونَ. فَحَسَدَهُ الْفِلِسْطِينِيُّونَ. ¹⁵وَجَمِيعُ الْآبَارِ، الَّتِي حَفَرَهَا عِجْدُ أَبِيهِ فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ، طَمَّهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَمَلَأُوهَا تُرَابًا. ¹⁶وَقَالَ أَبِيمَالِكُ لِإِسْحَاقَ، اذْهَبْ مِنْ عِنْدِنَا لِأَنَّكَ صِرْتَ أَقْوَى مِنَّا جَدًّا. ¹⁷فَمَضَى إِسْحَاقُ مِنْ هُنَاكَ. وَتَرَلَّ فِي وَادِي جَرَارَ وَأَقَامَ هُنَاكَ. ¹⁸فَعَادَ إِسْحَاقُ وَتَبَشَّشَ آبَارَ الْمَاءِ الَّتِي حَفَرُوهَا فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ، وَطَمَّهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ بَعْدَ مَوْتِ أَبِيهِ، وَدَعَاَهَا بِأَسْمَاءٍ كَالْأَسْمَاءِ الَّتِي دَعَاَهَا بِهَا أَبُوهُ. ¹⁹وَحَفَرَ عِجْدُ إِسْحَاقَ فِي الْوَادِي فَوَجَدُوا هُنَاكَ بَيْتَ مَاءٍ حَيٍّ. ²⁰فَخَاصَمَ رُغَاءُ جَرَارَ رُغَاءَ إِسْحَاقَ قَائِلِينَ، لَنَا الْمَاءُ. فَدَعَا اسْمَ الْبَيْتِ عِسْقَ لِأَنَّهُمْ تَارَعُوهُ. ²¹ثُمَّ حَفَرُوا بَيْتًا أُخَرَى وَتَخَاصَمُوا عَلَيْهَا أَيْضًا، فَدَعَا اسْمَهَا سِطْنَةُ. ²²ثُمَّ تَقَلَّ مِنْ هُنَاكَ وَحَفَرَ بَيْتًا أُخَرَى وَلَمْ يَتَخَاصَمُوا عَلَيْهَا، فَدَعَا اسْمَهَا رَحُوبُوتَ وَقَالَ، إِنَّهُ

toucheth this man or his wife shall surely be put to death.¹² Then Isaac sowed in that land, and received in the same year an hundredfold: and the LORD blessed him.¹³ And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great.¹⁴ For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants: and the Philistines envied him.¹⁵ For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.¹⁶ And Abimelech said unto Isaac, Go from us; for thou art much mightier than we.¹⁷ And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.¹⁸ And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.¹⁹ And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.²⁰ And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water is ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.²¹ And they digged another well, and strove for that also: and he called the name of it Sitnah.²² And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the LORD hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.²³ And he went up from thence to Beersheba.²⁴ And the LORD appeared unto him the same night,

الآن قَدْ أَرْحَبَ لَنَا الرَّبُّ وَأَثْمَرْنَا فِي الْأَرْضِ.²³ ثُمَّ صَعِدَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى بئرِ سَعِ.²⁴ فَطَهَرَ لَهُ الرَّبُّ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ وَقَالَ، أَنَا إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ أَبِيكَ. لَا تَخَفْ لِأَنِّي مَعَكَ، وَأَبَارِكُكَ وَأَكْثُرُ تَسْلُوكَ مِنْ أَجْلِ إِبْرَاهِيمَ عَبْدِي.²⁵ فَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحًا وَدَعَا بِاسْمِ الرَّبِّ. وَتَصَبَّ هُنَاكَ حَبْمَتُهُ. وَخَفَرَ هُنَاكَ عَيْدَ إِسْحَاقَ بئرًا.²⁶ وَذَهَبَ إِلَيْهِ مِنْ جَرَارَ أَبِيمَالِكُ وَأُخْرَاطُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَفِيكُولُ رَئِيسُ حَبِشِهِ.²⁷ فَقَالَ لَهُمْ إِسْحَاقُ، مَا بَالُكُمْ أَتَيْتُمْ إِلَيَّ وَأَنْتُمْ قَدْ أَبْغَضْتُمُونِي وَصَرَفْتُمُونِي مِنْ عِنْدِكُمْ.²⁸ فَقَالُوا، إِنَّا قَدْ رَأَيْنَا أَنَّ الرَّبَّ كَانَ مَعَكَ، فَقُلْنَا، لِيَكُنْ بَيْنَنَا خَلْفٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ، وَتَقْطَعُ مَعَكَ عَهْدًا.²⁹ أَنْ لَا تَضَعُ بَنًا سَرًّا، كَمَا لَمْ تَضَعْ يَكْ إِلَّا خَيْرًا وَصَرَفْتَاكَ بِسَلَامٍ. أَنْتَ الْآنَ مُبَارَكُ الرَّبِّ.³⁰ فَصَنَعَ لَهُمْ صِيَافَةً. فَأَكَلُوا وَشَرِبُوا، ثُمَّ بَكَرُوا فِي الْعَدِ وَخَلَقُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ، وَصَرَفَهُمْ إِسْحَاقُ. فَمَضَوْا مِنْ عِنْدِهِ بِسَلَامٍ.³² وَخَدَتْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ عَيْدَ إِسْحَاقَ جَاءُوا وَأَخْبَرُوهُ عَنِ الْبئرِ الَّتِي خَفَرُوا، وَقَالُوا لَهُ، قَدْ وَجَدْنَا مَاءً.³³ قَدَعَاهَا شِبَعَةُ. لِذَلِكَ اسْمُ الْمَدِينَةِ بئرُ سَعِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.³⁴ وَلَمَّا كَانَ عَيْسُو ابْنُ أَرْبَعِينَ سَنَةً اتَّخَذَ رَوْحَةً، يَهُودِيَّةً ابْنَةً يَبْرِی الْجَنِّيِّ، وَتَسَمَّى ابْنَتُهُ إِبُلُونَ الْجَنِّيِّ.³⁵ فَكَانَتْ مَرَارَةً نَفْسٍ لِإِسْحَاقَ وَرِفْقَةً.

and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.²⁵ And he builded an altar there, and called upon the name of the LORD, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.²⁶ Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.²⁷ And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?²⁸ And they said, We saw certainly that the LORD was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;²⁹ That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of the LORD.³⁰ And he made them a feast, and they did eat and drink.³¹ And they rose up betimes in the morning, and sware one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.³² And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.³³ And he called it Shebah: therefore the name of the city is Beersheba unto this day.³⁴ And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:³⁵ Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.